

2 ra Timoteo

Ja ua rá yoho ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mεnba ra Timoteo.

¹ Nugä drá Pablo, Oja bi 'yεxqui ngue drá representantegä ra Jesucristo. Bi neque ngue ga xicä yø ja'i ngue Oja di yat'i ngue di unna 'da'yo te to ga di unyø mmäi ngue da 'yεc'ei ra Jesucristo.

² Janjuani ngue dadi ma'i, ague ma ts'unt'u'i Timoteo. Dí nnegä ngue nuna Oja ma Papáui co 'nεhna ma Hmuui ra Jesucristo di jap'a'i, di 'da'i rá mate, 'nε da hyut'a ni mmäi.

³ Tengutho manj danne Oja'u ma mboxitagä manjam'mø, xquet'a ngut'atho ya, dí thanne Oja co gätho ma mmäi. Ra pa ra xui dí mmat'Ojagä conná ngue'e. Nu'mø dá bεn'a'i, zant'a dadi ja mammadigä Oja.

⁴ Dí mbεngä ngue nu'mø dambá soc'a'i p'u, asta gá nzoni. A nuyá, janjuani ngue dí nne ga nnu'i, n'namhma ngue di nja ga mpähä.

⁵ Dí mbεn'a'i ngue himma xøts'etho'a ni nt'εc'ei i ja. Nu'a ni su Loida 'nε'a ni mamá Eunice, rá maditho bi 'yεc'ei ra hya'u. Dí pacä njuani ya ngue xquet'a 'nε'i majuani ja xanho ni nt'εc'ei ya.

⁶ Nugä dí xi'i ngue 'yo guí nnepe di m'mε'a ra ts'edi bi 'da'i Oja 'mø ma japä ma 'yε p'u ja ni ya.

⁷ Porque nne'e Oja ngue hinguí nsu. Janangué di 'da'i ra ts'edi ngue 'yoguí su yø ja'i. 'Nε di 'da'i ra

ts'edi ngue gui mahyø ja'i. 'Nε di 'da'i ra ts'edi ngue gui samm̄i xanho ni n'yomfɛni.

⁸ 'Yogui embi ngue ra 'be'isã guí xihyø ja'i hanja rá hya na ma Hmuui Jesucristo. Ximmangugã p'uya, 'yogui pes'ni sã gui mma ngue dadi mpahmi, a nugã madague'a dí ofãdi ngue dí mmambã rá hya ra Cristo. Tengutho dí øt'ã ya, dami njap'ɥ, dami ne ngue di ha'i ra ts'edi Oja ngue gui mmanã hoga 'da'yo hya, madague'a guí sã ra n'ɥ connã guehna ra hya na.

⁹ Nunã Oja bi yanjɥ, 'nε bi zongahɥ ngue ga hehmɥ p'ɥ ra nts'o. Madague'a ngue hinga gã ra nho xtã n'yohɥ, pε Oja bi 'yøtrã mate bi zongahɥ ngue da yanjɥ. Porque hante ngue di nhohra ximhai, Oja ya xi zãnni ngue da penhna Jesucristo ngue da yanjɥ.

¹⁰ A nuyã, ya bi zøcua na ma Yantehɥ ra Jesucristo ya. Mi zøcua na, ya bi fadi hanja na ra mate Oja. Ra Cristo bi daprá ts'edi ra ndate. Nunã ra hoga 'da'yo hya bi ma, guehna i bahyø ja'i ngue ha di nthɛui ra 'da'yo te para zantho na.

¹¹ Nunã ra hya naya, go bá t'excã ngue ga mmangã na. 'Nε bá t'exqui ngue drã representantegã ra Cristo ngue ga xãnbabi ra hya yø ja'i 'bɛi ndap'ɥ bi zã.

¹² Janangue guehna nnã sãgã ra n'ɥ naya. Pε nugã hĩndi pes'mã sã ngue dí ofãdi. Porque nunã Oja dí nnøxã, dí pacã njuani ngue xanho na. 'Nε dí haxã njuani ngue ja rá ts'edi Oja ngue da mãqui, 'nε da bømmanho te nnã 'yo asta gue'mø rá nεgui yø pã.

¹³ Ague Timoteo, nunã ra hoga hya dá xãn'na'i, da ngut'atho ra hya guí xãnbabi yø ja'i ya. Dami

'yεc'ei ra Jesucristo hangū ra pa. Rángue guí n'youi ra Jesucristo, dami mahyø ja'i hangū ra pa.

¹⁴ Di fāt'a'i rá hya Oja ngue gui xännbabi yø ja'i. Nuna ra Espiritu Santo dí n'yohu, dami 'yäpi ngue da mäxä'i ngue gui padí ha gdí japra hya.

¹⁵ Ya guí padí ngue nu'u ma cuhu ngue yø mmengu Asia, gä bi hyεgagui p'u, tengutho bi jacra Figelo 'nēhra Hermógenes.

¹⁶ Pe nu'a ra Onesíforo, Oja di japi te'o gä 'bup'u ja rá ngu. Porque nuná, xangu yø nnidi bi hoga ma mmui. Himbi mesta rá sä ngue dí ofädi.

¹⁷ Nu'mø mi zøcua Roma na ra n'yohu na, bi 'yεmmei bi hyongui hapu dí ofädi asta gue'mø mi dingui.

¹⁸ Da gue'e, ya guí nnuε ngue nuna ra Onesíforo xangu ra 'bäxte bi 'yørcagui 'mø dambá m'mucä p'u ja ra hñini Efeso. Da ne Oja ngue di unna mate 'mø rá nzequi ra pa.

2

¹ Ague ma ts'unt'u'i, dami hya ra ts'edi co nuna rá mate di 'da'i ra Jesucristo.

² Ya xangu yø ja'i bi 'yøde hanja na ra hya dá xän'na'i. Nuya yø hya dá xi'i, dami xihyø ja'i nuya ya padí ha di japra hya da ma, da ngu'a ra hya da xännbabi mi'da yø ja'i.

³ Dami 'yøt'e ngue rá hoga soldado'i ra Jesucristo. Gui seti hangū ra n'u ja ngue gui thogui.

⁴ Nu ra ja'i nnøpe ngue rá soldado ra Cristo, nu'a rá Hmu di manda, gue'a ørpabi rá pähä'a. Ya hingui sänse'a rá 'befi ga 'yo.

5 Gui 'yøt'e tengutho yø ja'i pa ra taha ngue ra 'dihi. Nu'a hinda 'yøt'e gätho'a te di manda'a to di marca ra 'dihi, ya hinte da daha.

6 Gui 'yøt'e tengutho ra mēfi di mpep'ua ja ra huahi. Nu ra mēfi sä ra n'ua ngue di mpefi, gue'a ra mēfi ja xanho rá nzäbi'a.

7 Damj padj hanja na ra hya dí xi'i. Nuna ma Ojau, da 'yøt'e ngue da dinni mmui xanho te gäma hya dí xi'i.

8 Hønna da zo ni mmui na ra Jesucristo. Nuna rá mbom'meto ra David, guehna ndast'abi naya, porque bi bēnnate 'mø mi tho na. Nuyá, guehna ra hoga 'da'yo hya dí xicä yø ja'i naya.

9 Conná guehna ra hoga 'da'yo hya dí mmangä, guehna ra n'ua dí sägä naya. I nthut'igä ua ja ra fädi conyø cadena tengutho 'mø ngue di ja te xca ts'onj. Pε nuna rá hya Oja dí mmangä, hinga 'nehna nthut'i conyø cadena na, siempre dí mmamhmagä ra hya.

10 Nugä, nu hangu ra n'ua dí thogui, gätho dí seti. Porque dí nnegä ngue da 'yεc'εj ra Jesucristo'ua yø ja'i ya xpá huan'Oja. Gue'a di nyanyø te'a, 'nε da dinna nho para zantho.

11 Majuanj na ra hya na ngue εna: “Nu'mø dá thojm conná guehra Cristo, ya 'dap'ua ga m'mahmu na ra Cristo p'uya.

12 Nu'mø ngue ga seti hangu ra n'ua ga sähu, xquet'a nup'ua ha di manda ra Cristo 'nεcjm di nja ma 'bεfihu. Pε nu'mø ngue ga ehmu p'ua ra Cristo, xquet'a ra Cristo da hyεgahu p'ua.

13 Xiya, xi'mø ngue hindá jats'i te di mmamhmu, pε nu'a ra Cristo zant'a ngue di jats'i te ra hya

mman'a. Porque ra Cristo, nuna ra hya i mma, hijnjam'mø ngue dadi padi".

 14 Dami bennbabi yø ja'i na ra hya di xi'i. Ra hmi rá dá Oja p'u gui xifi ngue hinda njun'mahya co nu'u yø hya hinguí ja ts'edi. Porque ra njunt'i hinguí pømmanho. Sinoque di ts'onnbā yø n'yomfēni yø ja'i øxra hya.

15 Nuna Oja i hajtā ra güenda te guí øt'e. Dami ja ndummui gui pøni xanho ra 'befi bi 'da'i Oja, ya hinyu te gdí pēs'ni sä. Gui hyats'i xandønho na ra hya majuaní, da guehna gui xännbabi yø ja'i na.

16 Nu'u yø hya hinte di muui ngue hinga gue'a rá hya Oja, ogui xännbate'u, porque guehya yø hya di ts'onnbā yø nt'ēc'ei yø ja'i ya.

17 Nuya yø hya xännbate ya yø ja'i njap'u, i 'yo yø hya astā gue'mø da 'yøtra nts'oní. Ngu'a ra nts'oní bi 'yøtra Himeneo, ximmangu ra Fileto.

18 Guehya bi hyep'u ra hya majuaní ya, xännbabi yø ja'i ngue embi himma juani di bennate yø do'yo, sinoque embi ngue nu'a ra mbennate ya bi nja'mø mi 'yēc'ei ra hya'a. Co nuna ra hya na p'uya, di ts'onnbabi yø nt'ēc'ei 'da yø ja'i.

19 Pe nuyá, hinda zā ngue di ts'onnbabi rá 'befi Oja. Porque nt'ot'i yoho yø hya ngue i dū. Nuya yø hya ya, i ena: "Nuna Oja, ya padi te'o gátho ya o rá 'yē". Nu'a rá yoho ra hya p'uya i ena: "Nu ra ja'i ngue nne da denna Cristo, jatho ngue da hyep'u ra nts'o".

20 Nup'u ja n'na ra ngu xannoho, hinga 'da'igu yø mohi jap'u. Jap'u yø mohi ngue yø oro, jap'u yø mohi ngue ra t'axi, jap'u yø mohsa, jap'u yø mohi

ngue ra häi. Nuya yø mohi ya, ja 'da ngue nts'upi. Ximmi ja 'da ngue hinga nts'upi.

²¹ Njarbutho p'ua ja ra njja ya, hinga gätho yø ja'i hεp'ua ra nts'o. Pε nu ra ja'i nne ngue da hεp'ua ra nts'o, guehna ra ja'i øt'e ngue rá mεfi Oja na, i pεhra 'bεfi ngue nts'upi.

²² 'Yo guí øt'a te ra ts'oqui ør'mi'da yø ts'unt'ua. Dami 'yøt'a te xanho. Di nequi ngue ja ni nt'εc'ei. Dami mahyø ja'i. 'Yo to gadi njunt'ui. Da 'da'igu gui 'yøt'ui yø ja'i ya bi hεp'ua ra nts'o, ya nzo'a ra Hmu Jesucristo co gätho yø mmui.

²³ Pε nu'ua høndra njun'mahya nne, hinguí padi te mma, dami hεp'ua'ua. Ya guí padi ngue nu'a ra njunt'i, ja bi fup'ua ngue di nnu man'ua yø ja'i.

²⁴ A nu ra ja'i ngue rá mεfi Oja, hinguí ja ngue di nnequisui. Sinoque ja ngue 'da di matho gätho yø ja'i. Da badi ha di japi ngue dra hoga hya di nxännbate. Da zeti te mmanyø ja'i.

²⁵ Di nya manhuēhi ha di opan'yu ra hya'ua to hinguí nnu manho ra hya. Xamhmatho da ne Oja di 'bärpabi yø mmui, da 'yεc'ei ra hya majuaní.

²⁶ Nu'mø bi xohrá n'yomfēni ra ja'i, ya da hεp'ua ra zithu o rá 'yε. Porque gue'a ra zithu ørpabi rá pähä.

3

¹ Dami pahna ra hya ga xi'i ya. Nu'mø ya ni ma da gaxyø pa, ya man'na xta n'utho.

² Di m'mahyø ja'i da ne ngue hønse da dinna nho. Høndyø mēnyu da ne di xandi. Di 'yεxpua ha ya. Da 'yēna ngue maguese. Di nsate. Hinda 'yεc'ei te da

xihyø papá yø ja'i. Hinda benna mate t'ørpe. Ni xinga guehna Oja da 'yørpabi masu.

³ Hindi nja yø yemmai. Hindi nja yø nhuεcate. Da nømman'ua yø mmic'eiui. Hinda zamyø mmai. Dyø nequisai. Porque yø nsaiui'a te gätho xanho.

⁴ Guehya dyø ngajmahyatho ya. Hinha ga nja yø ts'u. Di 'yεx'mø ya. Nu'a te yø pähä yø ja'i, gue'a ni ma yø mmai'a, hinda gue'a Oja.

⁵ Nup'ua gui nequi, εna xø majuanj ngue su Oja. Pe himma juanj εc'ei ngue jase rá ts'edi Oja. Ogadi nsixui'ua to njap'ua.

⁶ Porque guehya yø ja'i ya, ya ja 'da yø ngu ya, ngue ya xa ts'onnbä yø nt'εc'ei yø ja'i. Ra mæditho, nuya yø xisu tu yø mmai ngue ja yø ts'oqui, 'ne hinguj padj ha di hocyø ts'oqui, guehya honya ngue da hyät'i co nu'a te yø fehni xännbate.

⁷ Porque nuya yø xisu ya, j nne da badj tema 'da'yo xädi i ja. Pe nu'a ra hya di xädi, hinjam'mø di tinyø mmai ndana gue'a ra hya majuanj.

⁸ Nuya yø fehni xännbate, øt'e tengutho bi 'yøtra Janes 'nehra Jambres ngue bi mes'ra hya bi manna Moisés. Xquet'a njarbatho ya di mmangä ya. Nuna ra hya majuanj i festho. Guehya xants'o yø n'yomfeni ya. Himma juanj ngue ten'na ra nt'εc'ei jajua.

⁹ Pe hinda zä da hyät'i xangu yø ja'i. Porque nu'a te yø m'mεmmai, sär'mø da badj gätho yø ja'i. Di nja tengutho bi ja'ua yo nc'ei bi mes'ra hya bi manna Moisés.

¹⁰ Pe ague Timoteo, ya guj padj xanho hanja na ra hya di xännbategä. 'Ne guj padj te nnä 'yogä. Guj

paḍi te dí øt'ä. Guí paḍi ngue nuḡä dí εc'ei xanho ra Jesucristo. 'Nε dí sεti te ørcaguḡ yø ja'i. Daḍi maçä yø ja'i. Nu'mø dí sägä ra n'u, εna gue maḅ'na dí ha ra ts'edi.

¹¹ Guí paḍi hanja ngue nnu maḅ'ngyø ja'i, hiḅguḡ nne da nuḡuḡ. 'Nε guí paḍi hangu ra n'u xtá sägä. Tengutho ra n'u dá sägä p'u ja ra hnini Antioquia, 'nεp'u ja ra hnini Iconio, 'nεp'u ja ra hnini Listra, dá sä ra n'u ngue hiḅguḡ nne da nuḡyø ja'i. Pε nuna gä ra n'u naya, bi yangä Oja.

¹² A nuyá, nu to gätho nne da denna Jesucristo, gä da zä ra n'u ngue da ts'ui.

¹³ A nu yø ja'i ngue yø ts'oc'ei 'nε yø fehni xänbäte, maḅ'na maḅ'na ni go maḅts'o te ga 'yo. Mente häte, ximmi thät'i.

¹⁴ Pε ague Timoteo, 'yogui hehna ra hya bi sän'na'i. Ya guí haxa njuani ngue majuanḡ na ra hya na, porque guí paḍi ngue nu'u bi xän'na'i ra hya, hiḅgyø fehni'u.

¹⁵ Asta gue'mø mará ngüε'i, gá xähya yø hya nt'ot'i p'u ja ra Maçä Libro. A nuna ra hya na, ja mmamp'u ngue di nyanna ja'i 'mø da 'yεc'ei ra Jesucristo.

¹⁶ Gätho'u yø hya nt'ot'i p'u ja ra Maçä Libro, guesε Oja bi beḅnbabi ra hya bi 'yot'u to bi 'yot'a te nt'ot'i. Guehna maḅyonitho ga xähmu naya. Gue'a gdá pahmu ndana gue'a ra hya ja ngue ga εc'eiḅ'a, ndana gue'a hiḅga εc'eiḅ. Gue'a gdá pahmu ndana gue'a ra hya hiḅga gue'a dí øth, gue'a gdá pahmu'a te gä ra nho ja ngue ga øth'u'a.

¹⁷ Janangue nu ra ja'i ørpabi rá 'beḅi Oja, nu'a di xädi, gue'a di diḅna mmai'a te gä ra nho ja ngue da 'yøt'e, hiḅte di 'beḅi.

4

¹ Rá hmi rá dā Oja, 'nε rá hmi rá dā ra Hmu Jesucristo, go guehya øhna ra hya dadi 'bεp'a'i gui 'yøt'e. Porque ra Jesucristo da εp'ua mahøn'a ngue di manda ua. Nu'mø bá εhε, ya da hyaspabi ra güenda'ua i te, 'nε'ua xandu.

² Gui ja ts'edi ngue gui 'yø'na ra hya dí xi'i. Dami ja ndummai gui mmana hoga 'da'yo hya. Ogui säya gui xihra hya yø ja'i, madague'a hingui nne da 'yøde. Gui hyoni ha gdi tapyø mmui yø ja'i. Nu'ua hinga gue'a te ga 'yo, dami hejpabi. Gui japa nts'edi ngue da gue'a te nuu manho Oja da 'yøt'e. Gui serpabi te xi'i yø ja'i. Ogui säya dami xännbabi rá hya Oja.

³ Porque da 'yεhra pa ngue yø ja'i hinda ne da 'yøhna ra hoga xädi. Sinoque da hyonyø xännbate yø ja'i ngue n'nan'yo ra hya da xännbabi, gue'a ra hya da ne da 'yøhyø ja'i'a. 'Nε nuya yø xännbate ya, yø mmundotho di m'mui ngue di nxännbate ra fehni xädi.

⁴ Porque yø ja'i hinda ne da 'yøhra hya majuanj. Nu'ua yø hya xa nzänse yø fehni xännbate, gue'ua da 'yøt'ua.

⁵ Pε nu'i, dami samse ni n'yomfeni. Nu'mø gui sä ra n'ua, dami seti. Ja ndummai gui 'yonna hoga 'da'yo hya. Dami 'yøt'e xanho na ni 'bεfi bi 'da'i Oja.

⁶ Ya ni ma da zonna pa ga pøngä ua ja ra ximhäi. Pε nugui dadi n'uni da thogui ngue rá 'bεfi Oja dí ørpe.

⁷ Nugä xtá ho ma mmui dí honi ha di nthahra hya. Nu te ra hya bi 'bejpagui Oja ga øt'e, dá øt'e

asta guerp'u rá nzẽgui. Nuna ma nt'ec'ei i ja, dá fãdi xanho.

⁸ Nuyá, dí tøm̄i ngue nuna ma Hmu mahets'i hasca ra güenda xanho. Dí pacã ngue di 'dajma njut'i, nuna da ma ma t'unni te'o gã øtra nho. 'Nε hinga høngthogui di 'daqui, sinoque di unni te'o gã di ma'a ra Hmu Jesús, 'nε tøm̄i ngue da zønna pa da ep'u.

⁹ Ague Timoteo, gui ja ndummai guá εhε n'nahmantho ua dí 'bucã ngue ga nyai.

¹⁰ Porque nuna ra Demas bi ho ra pähä ja ua ja ra ximhäi na, bi zogagui ua, bi ma i mpa p'u ja ra hnini Tesalónica. Nuna ra Crescente i ma Galacia na. Ra Tito p'uya, i ma Dalmacia na.

¹¹ Høndra Lucas bi gocua ya. Dí nnegã ngue guá sip'u ra Marco 'mø guá εhε. Porque nuna ra Marco dí hongã ua na ngue di mpefi.

¹² Nuna ra Tíquico dá penhnã na ngue i map'u ja ra hnini Efeso.

¹³ Nu'mø guá εhε, guá cannguits'u ma tuhu dá socã p'u ja ra hnini Troas, ja rá ngu ra Carpo. 'Nε guá ca yø libro dá socã p'u. Pε ma datho ja ts'edi guá cannguits'u ma sacua nuya m'mänitho.

¹⁴ Nuna ra Alejandro ngue ra 'yøt'a t'εgui, xants'o te bi 'yørcagui. Pε Oja da gut'i te bi 'yøt'e.

¹⁵ Pε nu'i, dami mfãdi xanho 'mø gá nu na. Porque janjuani ngue täcra hoga 'da'yo hya dí mmamhma na.

¹⁶ Nu'mø rá mædi mi ma ma juanngagui p'u ja ra ts'ut'abi, dá honi ha da japi ngue da nyani. Pε hinjombi bøni ngue xta mmäxqui. Hante gue

gātho'ᵐ mā cū bi hyεgagui p'ᵐ. Dā ne Oja ngue hinda bennbatho ngue bi hyεgagui p'ᵐ.

17 Pε nuna rā Hmu bi māxqui, 'nε bi hacra ts'edi ngue dá mangā rā hoga 'da'yo hyā p'ᵐ 'būhyø ja'i hinyø judío. Oja bi yangui, porque enā yø zate yø ja'i pets'i dā dujthogui.

18 Pε Oja di sigue dā yangā p'ᵐ ha 'būhyø ja'i xants'o gā 'yo. 'Nε dā māqui xanho para ngue dā zixcagui p'ᵐ mahets'i bādi manda. A nuyá, ma gā εspahᵐ Oja hangū rā pa. Dā ngut'atho.

19 Dami zenguagui ts'ᵐp'ᵐ rā Prisca co 'nεhna rā Aquila. Co 'nε'ᵐ to gā 'bᵐp'ᵐ ja rá ngu rā Onesíforo dami zenguagui ts'ᵐ.

20 Nuna rā Erasto bá cop'ᵐ Corinto nā. Nuna rā Trófimo dá socā p'ᵐ ja rā hñini Mileto nā ngue mi'ᵐ.

21 A nu'i, gui ja ndummi guá εhε hante ngue dā catyø pā xtā se.

Nuna rā Eubulo pen'na'i rā nzengua nā. 'Nεhna rā Prudente di zengua'i. Dā guehra Lino co 'nεhra Claudia, gātho ya mi'da mā cūhᵐ 'būcua, gā di zengua'i.

22 Dā māxa'i mā Hmuui rā Jesucristo. Oja di japi gātho'ahᵐ. Dā ngut'atho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f